

# Pulkkinen-Räss-Sadovska



**Outi Pulkkinen | Mariana Sadovska | Nadja Räss**

**Traditional and new music with voices from  
Finland, Ukraine and Switzerland.**

## "Natural Voices"

Three women, three voices and three countries blend into one. Nadja Räss, Mariana Sadovska and Outi Pulkkinen searched for and ultimately found each other in Toggenburg, Switzerland, within the scope of the Klangfestival Naturstimmen (Natural Voices Sound Festival).

Their musical understanding overcomes the boundaries of language. Their interpretation of the commissioned work that was penned by Swiss composer Markus Flückiger for the 2016 Klangfestival Naturstimmen is unique. The concert is complemented by pieces from the artists' respective personal repertoires that they have newly arranged with each other, but also by traditional songs from their home countries, which they perform in their original languages.

These traditions – yodel, runo singing and white voice – form the musical basis around which the composer has created melodies for the three musicians. This allows the music to become a language that takes listeners on a journey through the various cultures. The three solo voices are from different geographic regions of Europe and represent the traditional musical background from which they come. The new composition brings the three vocal traditions closer together and ultimately blends them into a unity. The result is astonishing tonal colours, and this innovative contemporary music starts sounding familiar.

The composition consists of individual pieces that each tell its own story and convey a variety of moods. The composer intentionally did not provide a text, so the three musicians came up with the words and syllables that developed over the course of the rehearsals. Through improvisation and practice, the pieces ultimately became what they now are and how they are performed.

Mariana Sadovska, born in the old cultural metropolis of Lviv, is active throughout Europe and the USA as a composer, singer, multi-instrumentalist and actress. She finds inspiration in the music of Eastern Europe, the Caucasus and Central Asia. In particular, she has been systematically exploring the tonal possibilities of the white voice technique, which mainly uses the chest register in combination with a controlled shrieking or screaming. She weaves the melodies of archaic rituals into new arrangements and creates unusual acoustic images in her own compositions, which she interprets with her voice and an Afghan-Indian harmonium. This allows her to deeply immerse herself in the atmosphere, story and meaning of each song.

Outi Pulkkinen is best known as an experimental voice artist and expert on traditional Finnish folk music, as well as playing the jouhikko. With its 2000-year-old mythological tradition, runo singing inspires Pulkkinen's music as a meditative, ancient feeling with deep emotion. On the other hand, Pulkkinen has created a new performative approach that combines movement and speech with musical and vocal improvisation. In her solo concerts, she is simultaneously at the cutting edge of today's music while still keeping her music deeply rooted in ancient traditions.

The third member of the group is singer Nadja Räss, whose foremost passion is the yodel – Switzerland's traditional form of singing that is characterised by the alternating use of the vocal registers. In Switzerland, people are familiar with various forms of yodelling that sound different depending on the region and can also be seen as musical dialects. The original form of yodelling is the natural yodel, which functions completely without lyrics and is solely sung by using syllables.

Audiences can look forward to the musical discussion between the Ukraine, Finland and Switzerland!

After its successful premiere in Switzerland, the brilliant ladies trio called Pulkkinen-Räss-Sadovska will also perform the new composition in other European locations and at festivals.

# The Musicians

## Outi Pulkkinen

### Finland



Outi Pulkkinen is best known as an experimental voice artist and expert on traditional Finnish vocal music. In addition to her solo performances, she also works with several bands such as the female a-cappella group MeNaiset.

Pulkkinen's work with improvisation and experimental vocal music has led her to also collaborate with contemporary dancers. She completed her artistic doctoral studies at the Sibelius Academy Folk Music Department in 2014. In her doctoral concert series, she researched the 2000-year-old runo song and jouhikko traditions and combined them with holistic voice, movement and speech improvisation.

Pulkkinen has released three solo CDs: *Myyty neito* (Runo songs of Ingrian women, 2010), *All the Paths Ended* (Experimental soundscapes created by Outi Pulkkinen, human voice, 2011) and *Lemminkäinen* (Runo singing and jouhikko music from Finland, Karelia and Ingria, 2016).

She also teaches folk music, voice technique and holistic improvisation at the University of Arts Helsinki.

*<https://soundcloud.com/outipulkkinen>*

## Nadja Räss

### Switzerland



Yodelling is the foremost passion of Nadja Räss (\*1979). She interprets own compositions and pieces by other composers, sings historical natural yodel songs and enthusiastically searches for similar primeval forms of singing from around the world. The yodeller presents her versatility at concerts on a regular basis. She shares the stage with many renowned artists in Switzerland and other countries such as the Alderbuebe, Willi Valotti, Markus Flückiger and the organist Wolfgang Sieber. Her repertoire extends from traditional natural yodel to popular yodel songs and recently composed yodel literature.

With her extensive yodel experience and a degree in Vocal Studies from the Zurich University of Music and Theatre, Nadja Räss has a high level of expertise and communicates it to interested people in workshops, courses and lessons. The musician has also released a number of sound carriers, performed with others on various recordings and written specialised literature on the topic of yodelling.

Nadja Räss is involved with the KlangWelt Toggenburg (Toggenburg World of Sound) as its artistic and operational director. The offer in Toggenburg includes a large variety of experiences related to the topic of sound in courses, on the Klangweg (Sound Trail), at festivals and concerts, as well as at the Klangschmiede (Sound Forge). As a yodeller with a high level of drive, a very innovative approach, a broad range of specialised knowledge, a trained voice and the sense of both primeval sounds and the nature-based sounds of the natural yodel, she delights people during her performances on the stage and in the classroom.

*[www.nadjaraess.ch](http://www.nadjaraess.ch)*

## Mariana Sadovska

Ukraine / Germany



Born in Lviv, Western Ukraine, Mariana Sadovska has lived in Cologne, Germany, since 2002.

Time and again, she travels through remote areas of the Ukraine to collect the age-old material that was rarely performed during the Soviet Era but had long been preserved through local oral tradition. Even among Ukrainians, these songs are largely unknown today. Her insatiable curiosity, spirited energy and desire to risk something new and unusual allow her projects to become exciting musical journeys. Her work transforms elements of the past into something contemporary and regional sounds into universal music. After her studies at the Ludkevycz Music Academy in Lviv (piano, composition and pedagogy), Mariana Sadovska started her theatre training at the Les Kurbas Theatre in Lviv in

1991. This was followed by ten years at the Teatr Gardzienice in Poland as its musical director and singer, which took her to many festivals and on expeditions to places such as Japan, Brazil, Egypt, Great Britain and the USA.

A scholarship from the Earth Foundation brought Mariana Sadovska to New York in 2001. This is where she performed her first concerts of experimental and improvised music with the musicians Anthony Coleman, Michael Alpert, Frank London and Victoria Hanna. Further scholarships in the USA made it possible for her to study music theory and work on dramatic compositions. In 2002, Mariana Sadovska recorded her first CD called *Songs I Learned in Ukraine* (Global Village Records). She has since released a total of nine international CDs, most recently in 2015 with the duo project of "Vesna - Spring" (Flowfish Records).

In addition to her impressive solo performances with voice and harmonium or piano, international cooperations have led her to a multitude of successful and fascinating artistic projects: For the renowned Kronos Quartet, Mariana Sadovska composed "Chernobyl. The Harvest," a heathen requiem for voice, Indian harmonium and string quartet. It had its world premiere at the Ivan Franko National Theatre in Kiev, Ukraine, in July 2013. Other performances took place at Lincoln Center in New York, at London's Barbican and in San Francisco.

During the revolution in Ukraine during 2014, Mariana Sadovska encountered the award-winning young writer-poet Serhji Zhadan, and he gave her the cycle of poems that he had created on the Maidan square. In cooperation with Mark Tokar, she set it to music for four contrabasses and four

women's voices. The "2014" cycle had its world premiere at the Kiev Philharmonic within the scope of a cooperation between the Kiev Goethe Institute and the JazzBez Festival. Together with her Borderland band, a crossover project with German jazz musicians, she was given the Creole Global Music Award in North Rhine-Westphalia in 2006. In 2013, Mariana Sadovska was distinguished with the German RUTH World Music Award.

***[www.marianasadovska.de](http://www.marianasadovska.de)***

## **Markus Flückiger**

### **Switzerland**

The Schwyzerörgeli-player Markus Flückiger (1969) grew up in Brittnau (Canton Aargau) and now lives in Central Switzerland. He began playing the Schwyzerörgeli (Swiss diatonic button accordion) when he was six years old.

Already during his schooldays, he became very experienced as a dance musician in various formations. Following his business apprenticeship, he was active as a freelance musician and music teacher. During this time, he began an intensive and critical examination of Swiss folk music that has continued to this day. With formations such as Pareglisch or Hujässler, he has taken new paths within the Swiss music scene and powerfully stirred it up.

He now mainly plays in Max Lässer's Überlandorchester (Cross-Country Orchestra), with the Hujässlers and with Reto Grab in the Rampass formation.

Markus Flückiger is a lecturer for Schwyzerörgeli at the University of Lucerne Music Department, as well as the musical director of the university's ensemble called Alpini Vernähmlässig (Alpine Statement).

***[www.markusflueckiger.ch](http://www.markusflueckiger.ch)***



Toggenburger Tagblatt, 16.11.2015

# Drei Musiksprachen werden zu einer

Die Jodlerin Nadja Räss tritt morgen mit der Ukrainerin Mariana Sadovska und der Finnin Outi Pulkkinen in der Tonhalle St. Gallen auf. Es ist der Start von «Naturstimmen on Tour». Mit dem Konzert präsentieren sie erste Eindrücke vom Klangfestival Naturstimmen.

MIRJAM BÄCHTOLD

**LICHTENSTEIG.** Hochkonzentriert, mit geschlossenen Augen sitzen die drei Frauen nebeneinander, wiegen sich im Takt, jede in ihre Stimme versunken. Keinen Text, nur die Silben «Uuh-aah-hee» singen sie dreistimmig mit kräftigen Stimmen und füllen den ganzen Proberaum im Bahnhof Lichtensteig. Erst seit einem Tag proben die Schwyzerin Nadja Räss, die Ukrainerin Mariana Sadovska und die Finnin Outi Pulkkinen zusammen, doch sie harmonisieren bereits bestens. Am Dienstag starten sie ihre Tournée von «Naturstimmen on Tour» in der Tonhalle in St. Gallen.

## Inspiration traditionelle Musik

Am Dienstag startet der Vorverkauf für das internationale Klangfestival Naturstimmen, das im Mai 2016 im Obertoggenburg stattfindet und Chöre und Solosänger aus der ganzen Welt zusammenbringt. Um auf den Anlass aufmerksam zu machen und erste Eindrücke aus der Naturstimmen-Komposition von Markus Flückiger in die Schweiz hinauszutragen, treten die drei Sängerinnen gemeinsam mit verschiedenen Chören der Ostschweiz an sechs Orten im ganzen Land auf. «Es ist extrem

spannend, die Musik, die wir bisher nur als Noten auf Papier hatten, endlich zu hören und die Stimmen zusammenzubringen», sagt Nadja Räss. Die Intendantin von Klangwelt Toggenburg hat ihre beiden Künstlerkolleginnen ausgewählt und für die Konzerte angefragt. «Sie waren meine Fa-

voritinnen, und ich freue mich, dass beide sofort zugesagt haben.» Mariana Sadovska ist als Komponistin, Sängerin, Multi-Instrumentalistin und Schauspielerin in Europa und den USA tätig. Ihre Lieder sind inspiriert von den traditionellen Musikstilen Osteuropas, des Kaukasus

und Zentralasiens. Outi Pulkkinen ist bekannt als experimentelle Stimmenkünstlerin und ist Expertin der traditionellen finnischen Volksmusik.

## Gemeinsame Sprache finden

Obwohl sie keinen Text in einer Sprache singen, war es an-

fangs nicht einfach, sich zu finden. Sogar die Silben klingen in den unterschiedlichen Sprachen anders. «Ein geschriebenes U klingt ukrainisch und finnisch ausgesprochen anders als auf Deutsch. Wir mussten uns auf einen Laut einigen», sagt Nadja Räss. Trotz dieser Unterschiede gibt es in den traditionellen Musikstilen der drei Länder auch Gemeinsamkeiten. «Wir machen alle den Wechsel zwischen Kopf- und Bruststimme, der beim Jodeln typisch ist. Auch der Einsatz von Silben und Phantasiewörtern kommt bei allen vor.»

Am Konzert werden die drei Künstlerinnen neben den Kompositionen von Markus Flückiger auch je ein Lied aus den drei Ländern zusammen singen, und jede präsentiert auch Lieder in einem Solopart. «Ich bin gespannt auf die Reaktionen des Publikums. Diese Musik ist auch für mich eine neue Welt, und ich freue mich, sie allen zu zeigen», sagt Nadja Räss. Während der Proben haben die drei Frauen viel improvisiert, aus Liednummern wurden Titel, die sich aus den Stimmungen der Melodien ergeben haben. «Es entstanden Bilder, die uns auf einer Reise durch das Stück führen.» Aus den drei Sprachen der Künstlerinnen wird in der Musik eine einzige.



Nadja Räss, Outi Pulkkinen und Mariana Sadovska (von links) im Proberaum in Lichtensteig.

Bild: Mirjam Bächtold

# «Manches Jahr verliebt ins Jodeln»

Die Ukrainerin **Mariana Sadovska** wird im Obertoggenburg an die heimatlichen Karpaten erinnert. Die Finnin **Outi Pulkkinen** freut sich über die starke Verankerung der Jodelchöre in der Bevölkerung.

PETER KÜPFER

*Sie sind beide seit vielen Jahren mit der Volksmusik vertraut. Sie singen sie bei internationalen Auftritten, Sie leben in ihr, Sie lehren sie an Hochschulen, Sie beeinflussen sie mit und verändern sie dadurch auch. Was bedeutet es Ihnen, hier an diesem Festival aufzutreten?*

**Mariana Sadovska:** Es ist für mich etwas ganz Besonderes, hier mit so starken, unterschiedlichen und faszinierenden Partnerinnen an einer künstlerischen Arbeit teilzuhaben. Ich bin ja schon manches Jahr verliebt ins Jodeln. In diese Kunst durch Nadja Räss eingeführt zu werden, setzt dem Ganzen die Krone auf.

**Outi Pulkkinen:** Es ist faszinierend, mit zwei so grossartigen Künstlerinnen singen zu dürfen. Dass ich dadurch ihre musikalische Kultur und ihre Traditionen

## Wörtlich

### Ich mag alte Volks- und Ländlermusik

Es war für mich das erste Mal, dass ich etwas für drei Stimmen schrieb. Ich wusste nicht recht, wie viel ich auschreiben oder im Arrangement den Sängerinnen überlassen sollte. Umso wichtiger war es, eine Balance zu finden zwischen meiner musikalischen Vorstellung und der Singbarkeit der einzelnen Stimmen. Ich persönlich mag viele alte Volks- und Ländlermusik und spiele diese auch gerne so, wie sie immer war. Ich lasse mich aber sowohl beim Interpretieren wie auch beim Komponieren gerne von allen möglichen Musikrichtungen beeinflussen. (pek)



**Markus Flückiger**  
Komponist des Konzerts zur Eröffnung des Festivals



Die Balance gefunden: Sängerinnen und Komponist nach dem Schlussapplaus. Mariana Sadovska, Nadja Räss, Markus Flückiger und Outi Pulkkinen (von links). Bild: Peter Küpfer

kennenlerne, quasi von innen. Sie tauchen sie, wenn sie sie interpretieren, in ihre eigene künstlerische Sicht. Die Kompositionen von Markus Flückiger sind faszinierend, einige echt herausfordernd.

*Wie erleben Sie die spezielle Atmosphäre dieses Festivals?*

**Pulkkinen:** Wir Finnen kennen solche hohen Berglandschaften nicht. Hier kommt es mir vor, als würden die Schweizer ihr Land überall bewohnen wollen. In Finnland stattdie Regierung die Landschaft nicht mit so viel Infrastruktur aus wie hier, so sind viele Menschen gezwungen, in den Städten zu wohnen. Es gibt bei uns auch nicht mehr so viel kleine Landwirtschaftsbetriebe wie hier. Es freut mich, wenn ich sehe, wie gerne hier die Menschen in den Jodelchören mit-tun. Wenn ich mit Nadja unterwegs bin, dann kommt es mir vor, als wären alles ihre Bekann-ten und Freunde.

**Sadovska:** Die Landschaft um Alt St. Johann erinnert mich stark an meine heimatlichen Karpaten. Ich träume davon, dass solche Festivals eines Tages in meiner Heimat stattfinden könnten. Dass dann auch dort Künstler aus der ganzen Welt zusammenkommen wie hier, mit ihrem ganzen Herzen, ihrer Musik, ihrer Lebensfreude. Das beeindruckt mich so sehr hier. Ich fühle mich willkommen, ich begegne offenen Menschen.

*Sind traditionelle Gesangsformen auch in Ihrem Land so verankert wie in der Schweiz?*

**Sadovska:** Während der gesamten sowjetischen Periode war die traditionelle ukrainische Musik verboten. Statt dass wir unsere Traditionen pflegen konnten, wurden wir mit einer seltsamen Karikatur davon abgespeist, der so genannten Folklore. Sie können sich vorstellen, wie gross meine Überraschung war, als ich zum erstenmal traditionellen

authentischen Gesang hörte, der in ländlichen Gegenden überlebt hat, trotz aller Versuche, ihn zu liquidieren. Heute lebt das Interesse an traditioneller Musik wieder mehr auf, es muss sich seine Geltung allerdings erst wieder erobern.

**Pulkkinen:** Die Finnen kennen leider ihren eigenen traditionellen Gesang noch schlecht. Aber wir haben sehr gute Bildungsstätten für professionelle Volksmusiker, für Musikschaffende, Musikpädagogen und Forscher. Unsere älteren Traditionen werden heute wieder mehr geschätzt. Das kann damit zu tun haben, dass heute ganz allgemein viele Menschen nicht mehr dort leben, wo ihre Wurzeln sind.

*Was ist für Sie echte Volksmusik?*

**Pulkkinen:** Wenn ich Volksmusik singe, nehme ich mit grosser Wertschätzung das mit, was in ihr ist, das ganze Wissen und Können anderer, das dann durch mich wieder auflebt. Nicht in-

dem ich Vorgänger imitiere, sondern indem ich sie mit meinen eigenen künstlerischen Mitteln zum Leben bringe, indem ich sie variiere und neu schaffe.

**Sadovska:** Traditionen ändern sich ebenfalls, wie alles andere auch. Nur so können Traditionen lebendig bleiben. Du musst sie als Sängerin leben. Während meiner ethnographischen Forschungen sagte mir eine dörfliche Sängerin einmal: Du trägst dein Lied in deinem Herzen, so lange, bis du weisst, wie du es singen musst. Das gilt auch für mich. Der Gesang muss dir seine Geheimnisse offenbaren, das kann dauern, das ist ein Prozess.

Fragen wurden schriftlich gestellt, die Antworten mit Kürzungen aus dem Englischen übersetzt.

TOGGENBURG 35

## Wörtlich

### Für mich eine besondere Ehre

Es ist für mich eine besondere Ehre, diesen Eröffnungsabend auch musikalisch mitzugestalten. Es ist immer eine grosse Herausforderung, aber auch eine riesige Freude, neue Töne aufzuführen. Mit Markus Flückigers für diesen Anlass geschriebener Komposition durften wir mehrheitlich ohne Text wunderschöne, manchmal auch schräge und sicherlich auch berührende Geschichten erzählen. Diese mit dem Publikum zu teilen war ein Moment, den ich kaum erwarten konnte. (pek)



**Nadja Räss**  
Intendantin des Festivals und Solistin



Traditioneller Gesang aus drei Ländern: oben Mariana Sadovska (mit indischen Hornmusik), Nadja Räss und Outi Pulkkinen (von links).



Aus dem innerbaldischen Händwil ist es in Buchs der Hörnli-Schuppel eine Chausseegruppe, die mit traditionellen Liedern, Zäuerli und ihren Mitantinnen begeistert.

# Naturstimmen verschmelzen

Zum zweiten Mal war «Naturstimmen on Tour» im Vorfeld des Klangfestivals Naturstimmen in Alt St. Johann unterwegs. Mariana Sadovska, Outi Pulkkinen, Intendantin Nadja Räss und der Hörnli-Schuppel begeisterten in Buchs.

RETO HUBERHAUTER

**BACHS.** Nach erfolgreichen Auftritten in St. Gallen, Zürich, Basel und Luzern liess es am Samstag in der Herz-Jesu-Kirche in Buchs «Naturstimmen on Tour». In Buchs auch im «Gepöck» das neue Modell des geplanten Klanghauses am Schwendisse, das von den Konzertbesuchern begutachtet wurde.

## Auch südlich überregional

Auch beim Konzert in Buchs stand die neue Komposition «Naturstimmen» des Schrymann Markus Flückiger im Mittelpunkt. Der Dozent für Schrymmergeit in der Volkshochschule Interregio geht in der Volkshochschule Interregio wieder neue musikalische Wege und mischt diese neu auf. «Wie servieren wir Ihnen die alte und neue Lieder als «Stimme»

Seuchen, dann ist am 7. Klangfestival Naturstimmen in Alt St. Johann vom 3. bis 16. Mal des kommenden Jahres wird die ganze Komposition zu hören sein, wie Festival-Intendantin Nadja Räss scherzhaft verkündete.

## Exotische Instrumente

Die ukrainische Sängerin und Multi-Instrumentalistin Mariana Sadovska mit ihrem indischen Harmonium, die Stimmklanginstrumentistin Outi Pulkkinen aus Finnland, die ihr kachiko (die drei Saiten aus Pferdehaar auf einem Holzrahmen werden mit einem gekrümmten Zweig als Bogen aus Pferdehaar bespielt) miteingeschrieben, und die bestens bekannte Intendantin Nadja Räss, haben an diesem Konzert auch mit Schülern aus ihrer Tradition das Publikum eindrücklich in ihren Bann gezogen.

Der traditionelle Gesang der ukrainischen Musikerinnen bildet die musikalische Basis, um welche herum Markus Flückiger seine Melodien gesponnen habe, so Nadja Räss. «Es ist, als würde man im Meer tauchen, aufsteigen, und etwas völlig Neues wahrnehmen», beschreibt sie es. Zehn Tage hieß Zeit vor der Tournee zum Oben, «und obwohl die Frage gestellt, soll das Lied ukrainisch, finnisch oder schwedisch seinen Lauf nehmen».

Die Musik sei so die Sprache geworden, welche dem Zuhörer auf eine Weise durch die verschiedenen Kulturen mitteilen. Die drei Solistinnen kommen aus verschiedenen musikalischen Regionen und Gesangstraditionen und verbinden deren traditionellen musikalischen Hintergrund. «Die Komposition

nen haben die drei Musikarten einander näher gebracht und führen sie zum Schluss zu einer Einheit zusammen», so Räss. «neue Klangfarben sind aufgebracht und Neues wird zu Verklangen.»

Was wiederum der Beweis ist, dass das Klangfestival durchaus aus Traditionen aufsteigen kann und wird. Dieser Abend jedenfalls hat Lust auf das 7. Klangfestival gemacht.

## Drei Traditionen verschmelzen

Das auch daran, weil der noch junge Hörnli-Schuppel – als er 1991 gegründet wurde, waren die Gründungsmitglieder gerade mal 7 und 8 Jahre alt – die Tradition des Schworschlusses pflegt und hegt. So wurde in den letzten Jahren, das Singen und Zäuren auch immer dem Jahr immer wichtiger für den Schuppel

der erst im vergangenen Jahr erstmals als «schöb Chäusa» unterwegs war.

Und zweitens, weil auch an diesem Samstagabend eine Tradition des Klangfestivals gepflegt wurde. Am Ende wird gemeinsam gesungen. Das Innenhörer Zäuerli verschmilzt so mit dem finnischen Runo-Gesang und dem inneren Schworschluss, zur Begleitung der zahlreich erschienenen Zuhörerschaft, die freudig Applaus spendet, und zwei Zugaben bekommt. Die drei Solistinnen werden nochmals ein im Jodel, und es wird klar, da haben sich tatsächlich drei musikalische Einzeigengeräten im gemeinsamen Gesang gefunden.

Den Abend abzuschliessen lag aber in den Stimmen der wachen Marzen aus Händwil. Ein Zäuerli stimmte zur länger herangebrachten Nacht ein.

## **Additional information**

### **YouTube:**

<https://www.YouTube.com/watch?v=VliJGsjRPWk>

## **Contacts**

### **Switzerland and Austria**

agentur Dolder GmbH

Nicole Dolder

Militärstrasse 90, CH-8004 Zurich

[nicole@agenturdolder.ch](mailto:nicole@agenturdolder.ch)

### **Germany, Austria, Italy, France and Ukraine**

alba KULTUR

Birgit Ellinghaus

Zwirnerstrasse 26, D-50678 Cologne

[birgit@albakultur.de](mailto:birgit@albakultur.de)

[www.albakultur.de](http://www.albakultur.de)

### **Finland**

Outi Pulkkinen

[outipulkkinen10@gmail.com](mailto:outipulkkinen10@gmail.com)

